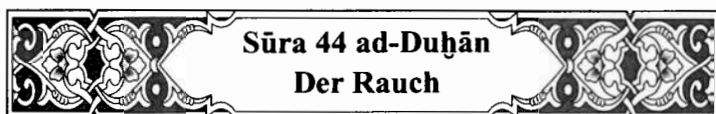


## سورة الدخان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ  
 إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَرِيمٍ ٤ أَمْرًا  
 مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٥ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ  
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ٧ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
 وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ٨ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٩  
 فَأَرْقَبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ١٠ يَغْشى النَّاسَ  
 هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ  
 ١٢ أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٣ ثُمَّ  
 تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ١٤ إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا  
 إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ١٥ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ  
 ١٦ \* وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ  
 ١٧ أَنْ أَدَّوْا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٨



Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Ḥā-Mīm<sup>1</sup>.
2. Bei dem deutlichen Buch!
3. Wir haben es wahrlich in einer gesegneten Nacht herabgesandt – Wir haben ja (die Menschen) immer wieder gewarnt –,
4. in der jede weise Angelegenheit einzeln entschieden wird
5. als eine Angelegenheit von Uns aus – Wir haben ja immer wieder (Warner) gesandt –,
6. als eine Barmherzigkeit von deinem Herrn – gewiß, Er ist der Allhörende und Allwissende –,
7. dem Herrn der Himmel und der Erde und dessen, was dazwischen ist, wenn ihr überzeugt seid.
8. Es gibt keinen Gott außer Ihm. Er macht lebendig und läßt sterben, (Er), euer Herr und der Herr eurer Vorväter.
9. Aber nein! Sie sind im Zweifel und treiben ihr Spiel.
10. So erwarte den Tag, an dem der Himmel deutlichen Rauch hervorbringt,
11. der die Menschen überdecken wird. Das ist eine schmerzhaftige Strafe.
12. „Unser Herr, nimm die Strafe von uns hinweg; wir sind (jetzt) ja gläubig.“
13. Wie soll ihnen (jetzt) die Selbstbesinnung nützen<sup>2</sup>, wo bereits ein deutlicher Gesandter zu ihnen kam,
14. sie sich hierauf aber von ihm abkehrten und sagten: „Einer, dem vorgesagt wird<sup>3</sup>, ein Besessener“?
15. Wir werden die Strafe ein wenig hinwegnehmen. Ihr werdet sicher zurückkehren<sup>4</sup>.
16. Am Tag, da Wir mit der größten Gewalt zupacken werden, gewiß, da werden Wir Vergeltung üben.
17. Und Wir setzten bereits vor ihnen das Volk Fir'auns der Versuchung aus. Zu ihnen kam ein edler Gesandter:
18. „Übergebt mir Allahs Diener. Gewiß, ich bin für euch ein vertrauenswürdiger Gesandter.

<sup>1</sup> Siehe Seite 2 Anmerkung 1.

<sup>2</sup> Auch: die Ermahnung.

<sup>3</sup> Wörtlich: einer, der belehrt worden ist.

<sup>4</sup> nämlich entweder zu eurem bisherigen Tun, d.h., rückfällig werden, oder in die Strafe.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿١١﴾ وَإِنِّي عُدْتُ  
 بِرَبِّي وَإِنِّي تَرَجُمُونَ ﴿١٢﴾ وَإِنْ لَمْ تُوْمِنُوا لِي فَأَعَزِّلُونِ ﴿١٣﴾  
 فَدَعَا رَبَّهُ وَأَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿١٤﴾ فَأَسْرِبِعَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ  
 مُّتَّبِعُونَ ﴿١٥﴾ وَأَتْرِكُ الْبَحْرَ هَوًّا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿١٦﴾ كَمْ  
 تَرَكُوا مِنْ جَنَّةٍ وَعَيْوُنٍ ﴿١٧﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿١٨﴾ وَنَعْمَةٌ  
 كَانُوا فِيهَا فَكَيْهِنَ ﴿١٩﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٠﴾ فَمَا  
 بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ  
 جَعَلْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ آيَةً مِنَ الْعَذَابِ الْهَيْنِ ﴿٢٢﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ  
 كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ أَخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمِي عَلَىٰ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾ وَآتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٢٦﴾ إِنْ هِيَ إِلَّا أَمْوَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ  
 بِمُنشَرِينَ ﴿٢٧﴾ فَأَتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ أَهْمُ  
 خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِلْعَيْنِ  
 ﴿٣٠﴾ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

19. Und seid Allah gegenüber nicht überheblich. Gewiß, ich bringe euch eine deutliche Ermächtigung.
20. Und gewiß, ich nehme Zuflucht bei meinem Herrn und eurem Herrn davor, daß ihr mich steinigt.
21. Und wenn ihr mir nicht glaubt, dann haltet euch (wenigstens) fern von mir.“
22. Da rief er zu seinem Herrn: „Diese sind ein Volk von Übeltätern.“
23. – „Zieh bei Nacht mit Meinen Dienern fort; ihr werdet ja verfolgt werden.
24. Und laß das Meer in Ruhe zurück<sup>1</sup>. Gewiß, sie sind eine Heerschar, die ertränkt werden soll.“
25. Wie viele Gärten und Quellen ließen sie zurück
26. und Getreidefelder und treffliche Stätte
27. und ein angenehmes Leben, in dem sie vergnügt waren!
28. So (war es). Und Wir gaben es anderen Leuten zum Erbe.
29. Weder Himmel noch Erde weinte über sie, und ihnen wurde kein Aufschub gewährt.
30. Und Wir erretteten bereits die Kinder Isrā'īls von der schmachvollen Qual,
31. von Fir'aun. Er war überheblich und einer der Maßlosen.
32. Und Wir erwählten sie ja mit Wissen vor den (anderen) Weltenbewohnern<sup>2</sup>
33. und ließen ihnen von den Zeichen solche zukommen, die eine deutliche Prüfung enthielten.
34. Diese<sup>3</sup> sagen fürwahr:
35. „Es gibt nur unseren ersten Tod. Und wir werden nicht auferstehen.
36. Bringt doch unsere Väter zurück, wenn ihr wahrhaftig seid.“
37. Sind sie etwa besser oder das Volk Tubba's<sup>4</sup> und diejenigen vor ihnen? Wir vernichteten sie; sie waren ja Übeltäter.
38. Und Wir haben die Himmel und die Erde und was dazwischen ist, nicht zum Spiel erschaffen.
39. Wir haben sie nur in Wahrheit erschaffen. Aber die meisten von ihnen wissen nicht.

---

<sup>1</sup> D.h.: Hebe seinen aufgespaltenen Zustand als ruhigen, breiten Weg nicht auf, bis Fir'auns Heerscharen hineingegangen sind.

<sup>2</sup> Nämlich: ihres Zeitalters.

<sup>3</sup> Nämlich: die Makkaner.

<sup>4</sup> Name eines Königs in *Himyar*, im vorislamischen Südarabien, bzw. die Bezeichnung für jeden der dortigen Herrscher.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٠﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى  
 عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١١﴾ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ  
 إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿١٣﴾ طَعَامُ  
 الْأَيْمِ ﴿١٤﴾ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿١٥﴾ كَغَلْيِ  
 الْحَمِيمِ ﴿١٦﴾ خَذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ  
 صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿١٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿١٩﴾ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ  
 ﴿٢٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٢١﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ  
 ﴿٢٢﴾ يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٢٣﴾  
 كَذَلِكَ وَرَوَّجْتُهُمْ بِخُورٍ عَيْنٍ ﴿٢٤﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ  
 فَلَكَهَاءٍ آمِنِينَ ﴿٢٥﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا  
 الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّهَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٢٦﴾ فَضْلًا لِّمَنْ  
 رَبَّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٢٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾ فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٢٩﴾

سورة الدخان

40. Gewiß, der Tag der Entscheidung ist ihrer aller festgesetzte Zeit,
41. der Tag, an dem kein Schutzherr seinem Schützling etwas nützen kann und ihnen keine Hilfe zuteil wird,
42. außer demjenigen, dessen Allah sich erbarmt. Er ist ja der Allmächtige und Barmherzige.
43. Gewiß, der *Zaqqūm*-Baum
44. ist die Speise des Sünders;
45. wie siedendes Öl<sup>1</sup> kocht er in den Bäumen,
46. wie das heiße Wasser kocht.
47. „Nehmt ihn und schleppt ihn mitten in den Höllenbrand hinein.
48. Hierauf gießt über seinen Kopf von der Strafe des heißen Wassers.
49. Koste (doch); du bist ja der Mächtige und Edle!“
50. „Das ist (es) ja, worüber ihr zu zweifeln pflegtet.“
51. Gewiß, die Gottesfürchtigen befinden sich an sicherer Stätte,
52. in Gärten und an Quellen.
53. Sie tragen (Gewänder) aus Seidenbrokat und schwerem Brokat (,) und (sie liegen) einander gegenüber.
54. So ist es. Und Wir geben ihnen als Gattinnen *Hūrīs* mit schönen, großen Augen.
55. Sie rufen darin nach Früchten aller Art (und sind dort) in Sicherheit.
56. Sie kosten darin nicht den Tod, außer dem ersten Tod. Und Er bewahrt sie vor der Strafe des Höllenbrandes
57. als Huld von deinem Herrn. Das ist der großartige Erfolg.
58. Wir haben ihn<sup>2</sup> in deiner Sprache wahrlich leicht gemacht, auf daß sie bedenken mögen.
59. Warte nun ab; auch sie warten ab.



<sup>1</sup> Auch: geschmolzenes Gestein oder Metall, oder: eine Mischung aus Eiter und Blut.

<sup>2</sup> D.h.: den Qur'ān.